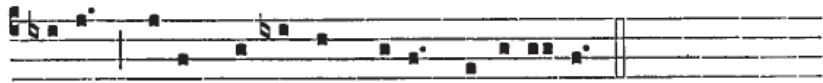


ru- ísti portáre, alle-lú-ia : Resurrexit, sic-ut dixit, alle-



lú-ia : Ora pro nó-bis Dé-um, alle-lú- ia.

*Queen of Heaven, rejoice, alleluia.
For He whom you did merit to bear, alleluia.
Has risen, as He said, alleluia.
Pray for us to God, alleluia.*

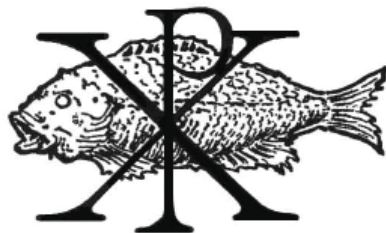
FINAL HYMN *Joyful, joyful we adore Thee*

Joyful, joyful, we adore Thee, God of glory, Lord of love;
Hearts unfold like flowers before Thee, opening to the sun above.
Melt the clouds of sin and sadness; drive the dark of doubt away;
Giver of immortal gladness, fill us with the light of day!

All Thy works with joy surround Thee, earth and heaven reflect Thy rays,
Stars and angels sing around Thee, center of unbroken praise.
Field and forest, vale and mountain, flowery meadow, flashing sea,
Singing bird and flowing fountain call us to rejoice in Thee.

CELEBRANT *The Reverend Fr. Joseph Wilson*

WELCOME to historic St. John's Cemetery Chapel for the celebration of the Holy Sacrifice of the Mass according to the Traditional Latin "Extraordinary" Form. Join us as we render glory to God according to Holy Mother Church's ancient liturgy, employing her rich treasury of sacred music. A Missa Cantata is offered every Sunday at 9 am.



A little while, and now you shall not see me.

ST. JOHN'S CEMETERY CHAPEL
80-01 Metropolitan Ave.
Middle Village, NY

April 21, 2013

9:00 A.M.

THIRD SUNDAY AFTER EASTER

* * *

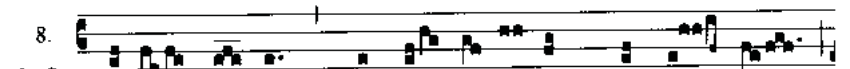
OPENING HYMN *Praise, my soul, the King of Heaven*

Praise, my soul, the King of Heaven;
To His feet thy tribute bring.
Ransomed, healed, restored, forgiven,
Evermore His praises sing:
Alleluia! Alleluia!
Praise the everlasting King.

Praise Him for His grace and favor
To our fathers in distress.
Praise Him still the same as ever,
Slow to chide, and swift to bless.
Alleluia! Alleluia!
Glorious in His faithfulness.

VIDI AQUAM

*The Congregation is encouraged to join in the singing
of the Ordinary parts of the Mass.*



Idi áquam * egre- di- éntem de témplo,

a lá- te-re d'ex- tro, alle- lú- ia: et ómnes, ad
 quos pervénit á-qua ísta, sál- vi fá- cti sunt,
 et dí- cent, alle-lú- ia, al- le- lú- ia.

Ps. 117. Confi- témini Dómino quó- ni- am bó- nus: *

quó- ni- am in saécu- lum mi- se- ricór- di- a é- jus.
 Gló- ri- a Pátri, et Fí- lí- o, et Spi- rí- tu- i Sáncto: *
 Sic- ut érat in princí- pi- o, et nunc, et semper,
 et in saécula saécu- ló- rum. Amen. Repeat Ant. VÍDI ÁQUAM.

INTROIT: PS. 65. 1, 2

VIII
I Ubi- lá- te De- o * omnis terra, alle- lú- ia: psal-
 mum dí- ci- te nó- mi- ni e- ius, alle- lú- ia:

COMMUNION ANTIPHON *John 16.16*

Comm. 8.
M O- di- cum * et non vi- dé- bi- tis me, alle- lú- ia:
 í- te- rum mó- di- cum, et vi- dé- bi- tis me, qui- a
 vado ad Patrem, alle- lú- ia, alle- lú- ia.

*In a little while and you shall not see me, Alleluia.
 Again in a little while, and you shall not see me, for I go to the Father.
 Alleluia, Alleluia.*

COMMUNION MOTET *Ave Verum Corpus* (William Byrd)

POSTCOMMUNION COLLECT

PRÆSTA nobis, quæsumus, om- GRANT us, we beseech Thee, al-
 nípotens Deus: ut vivificatiónis- mighty God, that we who obtain
 tuæ grátiam consequétes, in tuo from Thee the grace of a new life,
 semper múnere gloriémur. Per may ever glory in Thy gift. Through
 Dóminum. our Lord.

DISMISSAL *In Tempore Paschali*

8.
I - te, míssa est, alle- lú- ia, alle- lú- ia.
 Dé- o grá- ti- as, alle- lú- ia, alle- lú- ia.

LAST GOSPEL *St. John 1. 1-14*

MARIAN ANTIPHON *Regina Caeli, Laetare*

6.
R Egína caéli * laetáre, alle- lú- ia: Qui- a quem me-

SANCTUS *Missa I -- Lux et Origo*

4. **S**anctus, * Sánctus, Sánctus Dóminus Dé-us
 Sába-oth. Plé-ni sunt caé-li et térra gló-ri-a tú-a.
 Hosánna in excél-sis. Bene-díctus qui vé-nit in nó-
 mine Dómini. Ho-sánna in excél-sis.

AGNUS DEI *Missa I -- Lux et Origo*

4. **A**-gnus Dé-i, * qui tóllis peccá-ta mún-dí: mi-se-
 ré-re nó-bis. Agnus Dé-i, * qui tóllis peccá-ta
 mún-di: mi-seré-re nó-bis. Agnus Dé-i, * qui
 tóllis peccá-ta mún-di: dóna nó-bis pá-cem.

*Please kneel at the Communion Rail to receive Holy Communion.
 Holy Communion in the Extraordinary Form is received
 on the tongue, and is not usually distributed in the hand.*

da-te gló-ri-am laudi e-ius, alle-lú-ia,
 alle-lú-ia, al-le-lú-ia. *Ps.* Dí-ci-te De-o, quam
 terri-bí-li-a sunt ó-pe-ra tu-a, Dómi-ne! in multi-tú-di-ne
 virtú-tis tu-ae menti-éntur ti-bi in-i-mí-ci tu-i.

*SHOUT with joy to God, all the earth, alleluia:
 sing ye, a psalm to His name, alleluia:
 give glory to His praise, alleluia, alleluia, alleluia.*

Ps. Say unto God: How terrible are Thy works, O Lord!

In the multitude of Thy strength Thy enemies shall lie to Thee. V. Glory be.

Gló-ri-a Patri, et Fi-li-o, et Spi-rí-tu-i Sancto. Sic-ut e-rat in prin-ci-pi-o,
 et nunc, et semper, et in sæcu-la sæcu-ló-rum. Amen.

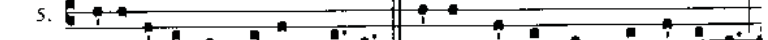


renegoupil.org - St. René Goupil Gregorian Chant Resources

KYRIE ELEISON *Missa I-- Lux et Origo*

8. **K**Y-ri-e * e-lé-i-son. *ij.* Chrí-ste e-
 lé-i-son. *ij.* KÝ-ri-e e-lé-i-son. *ij.* KÝ-ri-e *
 e-lé-i-son.

GLORIA *Missæ VIII- De Anælis*

5. 

G Lóri-a in excélsis Dé-o. Et in térra pax homí-nibus
 bó-næ vo-luntá-tis. Laudá-mus te. Benedí-cimus te.
 Ado-rá-mus te. Gló-ri-ficá-mus te. Grá-ti-as
 ágim-us tí-bi pro-pter má-gnam gló-ri-am tú-am.
 Dó-mine Dé-us, Rex cæléstis, Dé-us Pá-ter omní-po-tens.
 Dó-mine Fí-li unigé-ni-te, Jé-su Chrí-ste. Dó-mine Dé-us,
 Agnus Dé-i, Fí-li-us Pá-tris. Qui tóllis peccá-ta mún-di,
 mi-se-ré-re nó-bis. Qui tól-lis peccá-ta mún-di, sú-scipe
 de-pre-ca-ti-ónem nó-stram. Qui sé-des ad dé-xte-ram Pá-tris,
 mí-seré-re nó-bis. Quóni-am tu só-lus sán-ctus.
 Tu só-lus Dó-mi-nus. Tu só-lus Altí-ssimus, Jé-su Chrí-ste.



a : psal-lam De-o me-o, quá-m-di-u
 e-ro, al-le-lú-ia.

Praise the Lord, O my soul; while I live will I praise the Lord: I will sing praises unto my God while I have being, alleluia.

OFFERTORY HYMN *Haec Dies (William Byrd)*

This is the day the Lord has made; let us be glad and exult in it. Alleluia.

SECRET

BENEDICTIONEM nobis, Do-MAY this holy oblation, O Lord, mine, cónferat salutárem sacra ever draw down upon us Thy sav-
 semper oblátio: ut, quod agit ing blessing; that it may perfect in
 mystério, virtúte perficiat. Per virtue what it represents in mys-
 Dóminum. tery. Through our Lord.

PREFACE FOR EASTER

Vere dignum et justum est, *It is truly meet and just, right*
 aéquum et salutáre, Te quidem, *and for our salvation, at all times*
 Dómine, omni témpore, sed to praise Thee, O Lord, but more
 in hoc potí-ssimum gloriósius gloriously at this time above oth-
 prædicáre, cum Pascha nostrum ers, when Christ our Pasch was
 immolátus est Christus. Ipse sacrificed. For He is the true Lamb
 enim verus est Agnus, qui ábstu- who hath taken away the sins of
 lit peccáta mundi. Qui mortem the world. Who by dying hath de-
 nostram moriéndo destrúxit, et stroyed our death, and by rising
 vitam resurgéndo reparávit. Et again hath restored us to life. And
 ídeo cum Ángelis et Archángelis, therefore with Angels and Archan-
 cum Thronis et Dominationibus, gels, with Thrones and Domina-
 cumque omni milítia cæléstis tions, and with all the hosts of the
 exércitus, hymnum glóriæ tuæ heavenly army, we sing the hymn
 cánimus, sine fine dicétes: of Thy glory, ever more saying:

lem Patri: per quem ómni- a fac- ta sunt. Qui propter nos hómi- nes,
 et propter nostram sa- lú- tem descéndit de cæ- lis. Et incarna- tus est de
 Spí- ri- tu Sancto ex Ma- rí- a Vírgi- ne: Et homo factus est. Cru- ci- ff- xus
 ét- i- am pro no- bis: sub Pónti- o Pi- lá- to passus, et sepúl- tus est.
 Et re- surre- xit térti- a di- e, se- cún- dum Scriptú- ras. Et ascéndit in cæ- lum:
 sedet ad dexte- ram Pa- tris. Et í- te- rum ventú- rus est cum gló- ri- a, ju- di- cá- re
 vi- vos et mórtu- os: cu- ius regni non e- rit fi- nis. Et in Spí- ri- tum Sanctum,
 Dómi- num, et vi- vi- fi- cántem: qui ex Patre Fi- li- óque pro- cé- dit. Qui cum
 Patre et Fi- li- o simul ador- á- tur, et conglo- ri- fi- cá- tur: qui locú- tus est per
 Pro- phé- tas. Et unam sanctam cathó- li- cam et apostó- li- cam Ecclé- si- am.
 Confí- te- or unum baptísma in remissi- ónem pecca- to- rum. Et exspecto
 re- surrecti- onem mortu- o- rum. Et vi- tam ventú- ri sæ- cu- li. A-
 men.

OFFERTORY Ps. 145. 2

IV
L Au- da * á- ni- ma me- a Dómi-
 num : laudá- bo Dó- mi- num in vi- ta me-

Cum Sáncto Spí- ri- tu, in gló- ri- a Dé- i Pá- tris.
 A- men.

COLLECT

DEUS, qui errántibus, ut in viam possint redíre justítiae, veritátis tuæ lumen osténdis: da cunctis qui christiána professióne cen- séntur, et illa respúere, quæ huic inimíca sunt nómini; et ea quæ sunt apta, sectári. Per Dóminum.

O GOD, who dost show to them that are in error the light of Thy truth, that they may return into the way of righteousness; grant to all those who profess themselves Christians to reject those things which are contrary to that name, and follow such things as are agreeable to the same. Through our Lord.



EPISTLE 1 Peter 2. 11-19

CARÍSSIMI: Obsecro vos tamquam ádvenas et peregrínos abstinére vos a carnálibus desi- dériis, quæ militánt advérsus animam; conversatió nem vestram inter gentes habéntes bonam: ut in eo, quod detréctant de vobis tamquam de malefactóribus, ex bonis opéribus vos considerántes, gloríficent Deum in die visitatió- nis. Subjécti ígitur estóte omni húmánæ creatúræ propter Deum: sive regi, quasi præcellénti: sive dúcibus, tamquam ab eo missis ad vindíctam malefactórum, lau- dem vero bonórum: quia sic est volúntas Dei, ut benefaciéntes ob- mutéscere faciátis imprudentium hóminum ignorántiam: quasi lí- beri, et non quasi velámen habéntes malítiae libertátem, sed sicut servi.

Dearly beloved, I beseech you as strangers and pilgrims, to refrain yourselves from carnal desires, which war against the soul, having your conversation good among the Gentiles: that whereas they speak against you as evildoers, they may, by the good works which they shall behold in you, glorify God in the day of visitation. Be ye subject therefore to every human creature for God's sake: whether it be to the king as excellng, or to governors as sent by him for the punishment of evildoers and for the praise of the good: for so is the will of God, that by doing well you may put to silence the ignorance of foolish men: as free, and not as making liberty a cloak for malice, but as the servants of

Dei. Omnes honoráte: fraterni- *God. Honour all men: love the*
 tátem dilígite: Deum timéte: re- *brotherhood: fear God: honour*
 gem honorificáte. Servi, súbditi es- *the king. Servants, be subject to*
 tóte in omni timóre dóminis, non *your masters with all fear, not*
 tantum bonis et modéstis, sed éti- *only to the good and gentle, but*
 am dyscolis. Hæc est enim grátia: *also to the froward. For this is*
 in Christo Jesu Dómino nostro. *thankworthy before God: in*
Christ Jesus our Lord

FIRST ALLELUIA PS. 110. 9

II
A 
 L-le-lú-ia. 

Allelúia,allelúia. V. Redemptió- *Alleluia, alleluia. V. The Lord hath*
 nem misit Dóminus pópulo suo. *sent redemption to His people.*

SECOND ALLELUIA St. Luke 24. 46

IV
A 
 L-le- lú-ia.


Allelúia. V. Oportébat pati Chris- *Alleluia. V. It behoved Christ to*
 tum, et resúrgere a mórtuis: et ita *suffer and to rise again from the*
 intráre in glóriam suam. Allelúia. *dead, and so to enter into His*
glory. Alleluia.

GOSPEL St. John 16. 16-22


In illo témpore: Dixit Jesus discíplis *At that time Jesus said to His*
 suis: Módicum, et jam non vidébitis *disciples: A little while, and now*
 me: et íterum módicum, et vidébitis *you shall not see Me: and again a*
 me: quia vado ad Patrem. Dixérunt *little while, and you shall see Me:*
 ergo ex discíplis ejus ad ínvicem: *because I go to the Father. Then*
 Quid est hoc, quod dicit nobis: *some of His disciples said one to*
 Módicum, et non vidébitis me: et *another: What is this that He*
 íterum módicum, et vidébitis me, *saith to us: A little while, and you*

et: quia vado ad Patrem? Dicébant *shall not see Me; and again a little*
 ergo: Quid est hoc quod dicit: Módi- *while, and you shall see Me, and*
 cum? nescímus quid lóquitur. Cog- *because I go to the Father? They said*
 nóvit autem Jesus, quia volébant *therefore: What is this that He saith,*
 eum interrogáre, et dixit eis: De hoc *A little while? We know not what He*
 quæritis inter vos, quia dixi: Módi- *speaketh. And Jesus knew that they*
 cum, et non vidébitis me: et íterum *had a mind to ask Him. And He said*
 módicum, et vidébitis me. Amen, *to them: Of this do you inquire among*
 amen dico vobis: quia plorábitis et *yourselves, because I said: A little*
 flébitis vos, mundus autem gaudébit: *while, and you shall not see Me; and*
 et vos autem contristabímmini, sed tristí- *again a little while, and you shall see*
 tia vestra vertétur in gáudium. Múli- *Me? Amen, amen, I say to you, that*
 er cum parit, tristítiam habet, quia *you shall lament and weep, but the*
 venit hora ejus: cum autem pepé- *world shall rejoice: and you shall be*
 púerum, jam non méminit pressúræ *made sorrowful, but your sorrow shall*
 propter gáudium, quia natus est *be turned into joy. A woman, when*
 homo in mundum. Et vos ígitur nunc *she is in labour, hath sorrow, because*
 quidem tristítiam habétis, íterum *her hour is come; but when she hath*
 autem vidébo vos, et gaudébit cor *brought forth the child, she remembe-*
 vestrum: et gáudium vestrum nemo *reth no more the anguish, for joy that*
 tollet a vobis. *a man is born into the world. So also*
you now indeed have sorrow: but I
will see you again and your heart shall
rejoice: and your joy no man shall take
from you.

HOMILY

Fr. Joseph Wilson

CREDO III

V 
 Redo in unum De- um, Patrem omni-po-téntem, factó-rem cæ-li
 et terræ, vi-si-bí-li-um óm-ni-um, et invi-si-bí-li-um. Et in unum
 Dómi-num Je-sum Christum, Fí-li-um De-i un-i-gé-ni-tum. Et ex Patre
 na-tum ante ómni-a sæ-cu-la. De-um de De-o, lumen de lúmi-ne,
 De-um ve-rum de De-o ve-ro. Gé-ni-tum, non fac-tum, consubstanti-á-